

出國報告（出國類別：洽辦業務）

「洽談江蘇省常州市採購臺中市農產品」
出國報告

服務機關：臺中市政府農業局

姓名職稱：張副局長隆仁、廖技士麗華

派赴國家：中國大陸(江蘇省常州市)

出國期間：100年8月18日至100年8月20日

報告日期：100年11月

目 錄

一、摘要.....	3
二、目的.....	3
三、行程	3-4
四、過程	4-6
五、心得與建議	6-8
附錄	
考察照片.....	8-12

【摘要】

爲了行銷臺中市農產品，本(100)年 8 月 18 至 20 日由臺中市政府農業局張副局長隆仁率相關人員至江蘇省常州市，透過常州市臺辦與常州市政府之協助，與瑞和泰、明都超市、大隆匯商貿公司、天目湖土特產連鎖公司…等廠商洽談採購事宜。

【洽辦業務目的】

爲賡續履行 2010 年原臺中縣政府與大陸江蘇省常州市簽訂之採購意向書，常州市政府曾向原臺中縣政府承諾購買 2 千萬元新臺幣的農產品，去年已經採購 2 百萬，近期常州市政府積極想要履行採購剩下的 1 千 8 百萬元，故由本府農業局張副局長隆仁率團參加「常、臺茶藝品嘗及農產品採購交易會」，常州市政府承諾採購梨山茶、龍眼乾等相關農產品。

【洽辦業務行程】

臺中市政府參加「常州市採購本市梨山茶及農產品交易會」行程表	
日期	行程
8 月 18 日 (四)	05：00 臺中市政府出發 08：30 桃園國際機場搭機 10：30 抵達南京機場 11：00 南京機場搭車前往常州市 14：35 抵達常州市 15：00 拜會常州市政府及市臺辦等相關單位

8月19日(五)	上午：參加「常、臺茶藝品嘗及農產品採購交易會」 下午：大陸一級品茶師試飲品茗梨山茶及採購交易事宜
8月20日(六)	8：00 參觀常州市茶葉市場專賣區 8：30 常州市出發至南京機場搭機 11：30 南京機場搭機 13：50 抵達桃園國際機場 15：30 返回臺中市政府

【洽辦業務過程】

※8月18日—早上5點從市府出發至桃園機場，搭上午8點30分之飛機，約11點抵達南京機場，再從南京機場搭車前往常州市，下午2點35分抵達常州市，15點拜會常州市政府及市臺辦等相關單位。

※8月19日上午9點30分參加「常、臺茶藝品嘗及農產品採購交易會」，會議由我方張副局長隆仁與常州市政府經發局屠副局長共同主持，與會共有江蘇省20多家超市、茶商及貿易等業者，常州市是大陸茶業主要消費地，這次採購洽談會，本市梨山五大茶區（天池、福壽山、南湖溪、武陵及梨山等茶區）之茶農，攜帶自家之茶葉至「常、臺茶藝品嘗及農產品採購交易會」，親自泡茶予常州茶商品嘗。

下午則就上午交易會有意願之廠商再留下，俾進行詳細之洽談，瑞和泰食品有限公司聘請大陸國家一級評茶師蔣俊雲先生品嘗及鑑定，蔣先生讚揚本市梨山茶葉之品質極優，製茶之技術亦優於大陸，瑞和泰食品有限公司並下訂採購茶葉3,878台斤，換算成臺幣約為1,100萬元，業於本(100)年8月31日裝櫃出貨，搶攻大陸中秋節禮品市場。

此行另一任務為請常州市政府能採購今(100)年盛產之龍眼加工製成之龍眼乾，本府農業局輔導農民將龍眼烘培成龍眼乾，用炭火烘培的龍眼乾風味特別好，農民將老化的龍眼木或不必要的枝條當成燃料，炭培龍眼乾的品質相當好，香味非常獨特，故鼓勵農民運用這樣的方式來烘培。龍眼要乾燥的過程要先「殺菁」，要用熱水燙過再乾燥，可以用龍眼木高溫烘培，鼓勵農民用最天然的方式烘培，另一種方式是用機械乾燥機烘培。大陸廣東及福建一帶亦盛產龍眼乾，惟其製造方法與本市不同，然因此項採購農產品，我方未於事前告知常州市政府，故本次參與交易會之業者，無龍眼乾之業者，將留待下批採購時再洽商。

※8月20日 早上8點多出發至常州市新陽光食品國際城考查，該城座落在人文元素豐富的常州市鐘樓區，是一座大型物流中心，其設

置的目的是要改善市場物流供應鏈的整體運作環境，為廣大市場經營戶提供最低的物流成本，最優質的物流服務；市場主要分為副食品區、茶葉區、冷凍區、品牌代理區、倉儲區.....等；大陸近年積極發展農業，仿效加工區，於各地鼓勵設置農業專業區，並設有各項輔導設施及減免稅賦，大力提昇農業發展；至今雖然臺灣農業技術仍優於大陸地區，但如果政府政策仍輕農重工商，如此臺灣競爭優勢將逐年減少。

【心得與建議】

1.最近幾年至大陸地區考察，發現大陸各方面進步得很快，除了一線大城市上海、北京..等外，連瀋陽、西安、常州等城市，到處可看到其建設之痕跡，像常州市 2008 年依據經濟，人民生活水平，環境，教育，科技，政府行政能力等指標進行的城市綜合競爭力排名中，常州排名第 20 位；2010 年，全國地級市富裕指數排名中，常州排名第 10 位；其建設成就絲毫不輸一線城市。

2. 常州除了是大陸地區茶葉主要消費地，還是重要的產茶區，金壇的茅山青峰、茅麓旗槍、方麓雀舌和雨花、銀芽、紅碎一號，溧陽的水西翠柏、南山壽眉、竹簣碧螺春等茶名聞大陸全國，暢銷國、內外，其飲茶的人口上至公司董事長下至司機工人，每個人每天都必須喝

茶，且喝茶的種類隨著季節的不同而更換，可見其對喝茶之講究，也因此使得本市之梨山高茶-烏龍系列產品有機會銷售到常州，與他們的其他茶種競爭。

3. 大陸近幾年來，水平快速提升，百姓生活富裕化，這幾年來到臺灣的人數，已達數百萬人，根據臺灣海關統計，平均每人均購買 4 斤茶葉(臺灣一斤為 600 公克)，所以此次本府突破以往臺灣茶葉零星銷售方式，搶攻大陸地區中秋節禮品市場，首批「梨山高茶」以 1 台斤(600 公克)最高批發價 5265 元(相當人民幣 1300 元)銷售，共計 3878 台斤銷至江蘇省常州市，新臺幣約 1,100 萬元，創造農業無限商機。

4. 本市「梨山高茶」顏色好、清香、喉韻好、甘甜又耐泡，外行人都能成為泡茶專家，且此次「梨山高茶」的包裝相當雅緻，行銷到大陸應該相當有競爭力，江蘇省常州又是大陸茶葉主要消費地，希望「梨山高茶」可以成為在大陸茶市場的第一品牌。

5.此次「梨山高茶」因藉由常州市政府履行 2010 年與原臺中縣政府簽訂之採購承諾，而得以真正之「梨山茶」進入大陸市場，但仍須嚴防大陸茶冒充「梨山茶」銷售，故此次「梨山茶」以胡市長特別取名之「梨山高茶」為包裝，希望能與仿冒之梨山茶有所區隔，日後，本府亦將儘速輔導和平區農會，將「梨山高茶」註冊為本市梨山生產之茶葉商標，並一併申請產地標章，來確保梨山茶農之收益。

6.臺中市政府未來在行銷策略上，除了廣續維持目前外銷通路，以求產品銷售量穩定成長外，將來更要積極開拓具競爭力新外銷市場，如大陸東北、華中地區及中東、美洲等國；除了以鮮果外銷外，將輔導各區農會開發多樣化加工農產品，並協助產品「品牌商標建立」及「產地證明標章」之申請，讓「品牌成爲品質的保證」，「品質亦爲品牌的後盾」，以開創競爭利基，爲農民謀最大福利與收入。

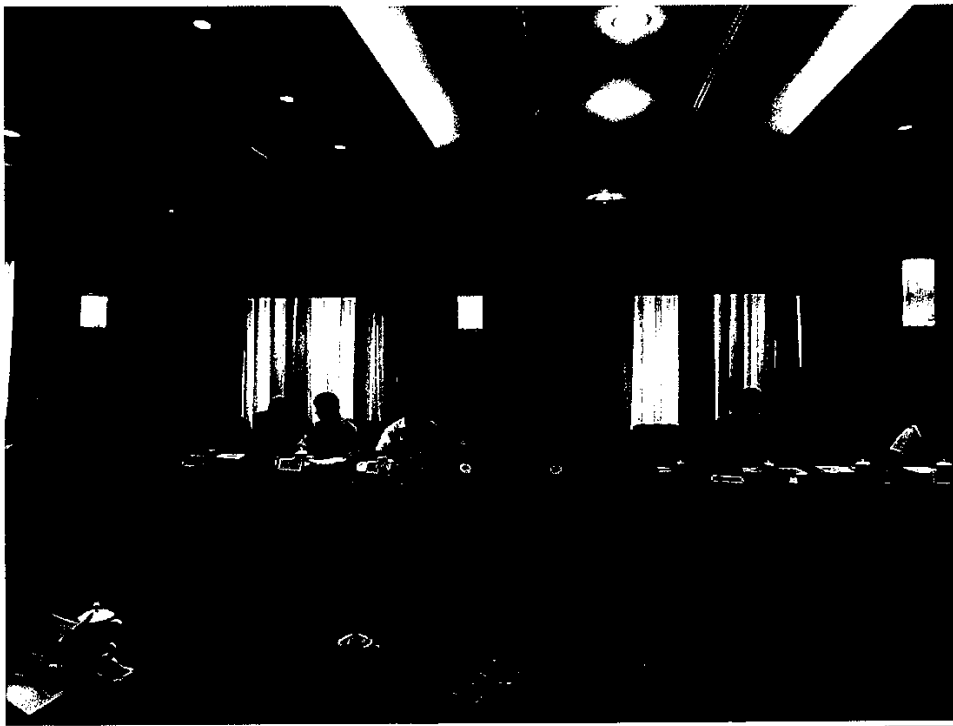
附錄：



圖一、拜訪江蘇省常州市政府商務局屠副局長



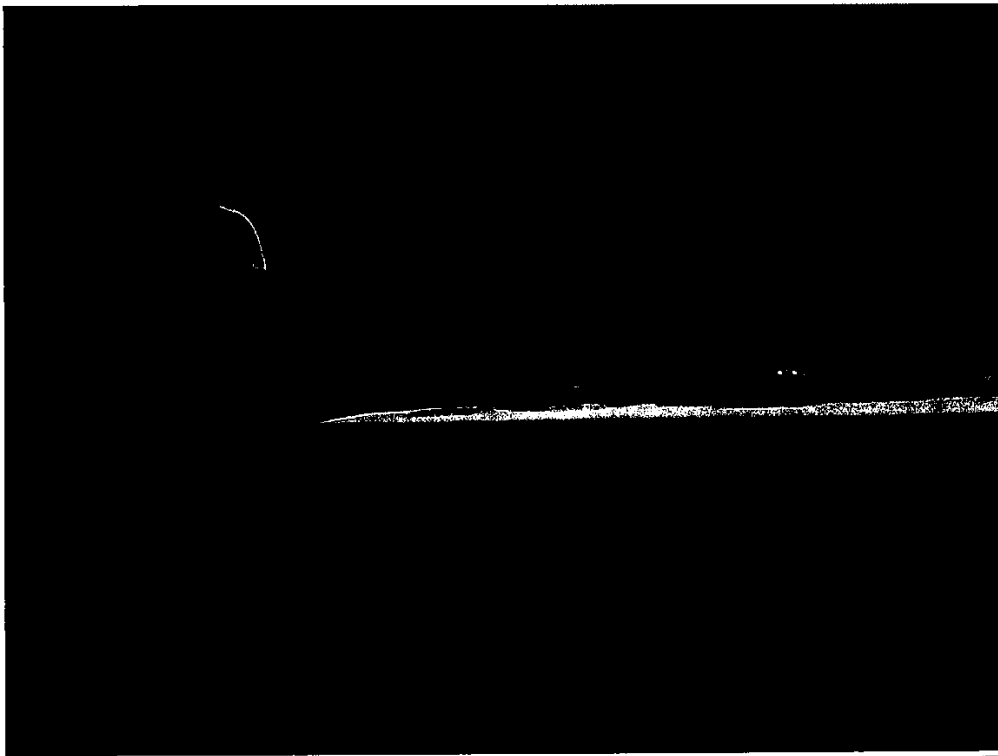
圖二、常州市古代建築及現代化建築並存



圖三、大陸茶商參加台灣茶葉品嘗會



圖四、大陸茶商及貿易商參加台灣茶葉品嘗會



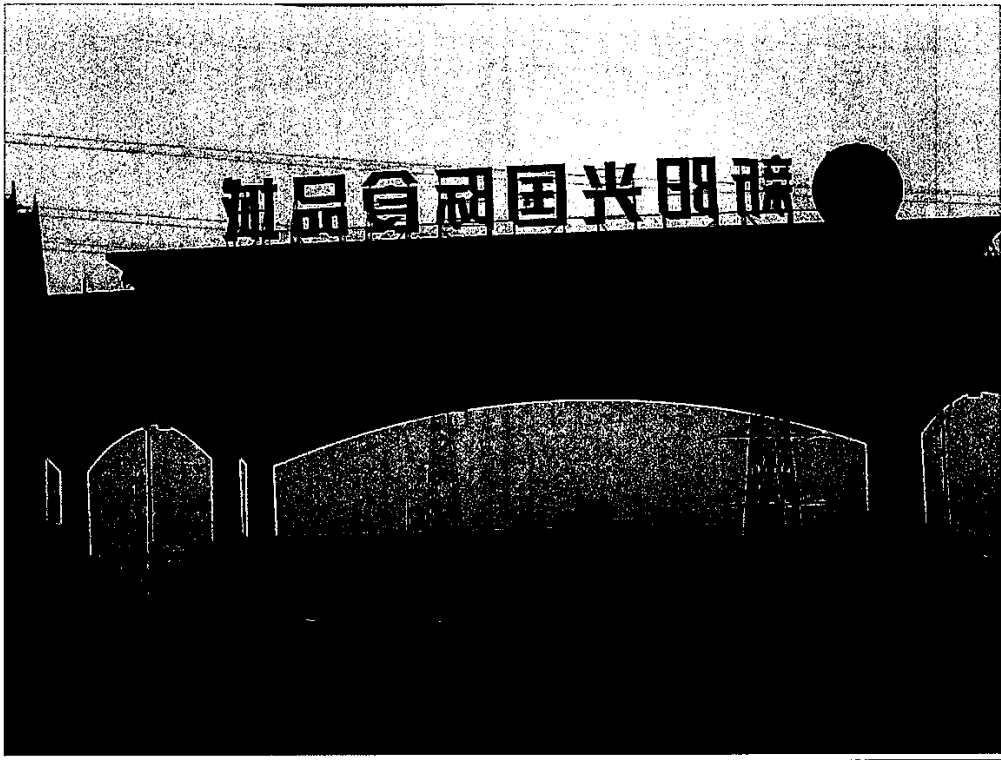
圖五、本市茶農介紹梨山茶及泡茶予業者品嚐



圖五、大陸地區國家一級品茶師蔣俊雲先生評鑑梨山茶



圖六、大陸地區國家一級品茶師蔣俊雲先生評鑑梨山茶



圖七、常州市新陽光食品國際城-茶葉市場專區